

رد على ملا حظات الاستاذ الجزار تصويبات على كتاب "مصطلحات زراعية"

- المصطلحات الزراعية الواردة في كراس «مصطلحات زراعية» تستعمل في كتب التعليم الزراعي في المرحلة الثانوية في الاردن، وقد ذكر ما يقابل كلاً منها باللغة الانكليزية من اجل التوضيح، كما وُضع تعريف لعددٍ من هذه المصطلحات حيثما وجدت ضرورة لذلك.
- نتفق مع الأستاذ عبدالرزاق الجزار بشأن المصطلحات التالية، ونقترح الأخذ بها:-

مصطلحات الانتاج الحيواني:

- | الرقم | الانتاج |
|-------|--|
| ٢٩ | وضع حرف E بدلاً من A في نهاية الكلمة الانكليزية الدالة على معنى المصطلح. |
| ١٠٨ | وضع همزة في نهاية كلمة (حيا) لتصبح (حياء). |
| ١٥٣ | اضافة كلمة (هُرطمان) بين قوسين، بعد كلمة شوفان، بدلاً من (زُمّين). |

مصطلحات زراعية متفرقة:

- | | |
|-----|--|
| ١١٢ | يحذف بسبب التكرار |
| ١٧٥ | يحذف رقم (٢٣٩) من مصطلحات الانتاج النباتي، بسبب التكرار. |
| ٢٨٣ | يحذف بسبب التكرار. |

- نقترح ما يلي للمصطلحات التالية :

١٦٣ يمكن استعمال ما يلي :

(انتاج حيواني) فرخ دجاج (صوص) chick وهو صغير الدجاج .
(مصطلحات متفرقة)

١٢٧ تضاف كلمة (مخضة) وتوضع بين قوسين بعد مصطلح (خضاض
الزبد) .

- أما المصطلحات الأخرى التي يقترح الاستاذ الجزار تعديلها ، فاننا نفضل
ان تبقى كما هي ، بسبب ما هو موضح ازاء كل منها :-

الانتاج النباتي :

الرقم	الايضاح
١١	النبات الاصل هو النبات الذي يتم التطعيم عليه ، ولا يمكن استعمال مصطلح جذر تطعيم ، لأن التطعيم لا يتم على الجذر وانما على الساق .
٤٢	(الجراثيم) لها مدلول غير مدلول (البكتيريا) .
١١٠	كلمة (تعبئة) أشمل من كل من كلمة (حزم) وكلمة (رزم) .
١١٦	كلمة تقاوى اكثر شمولاً من كلمة بذور ، لأن البذور بعض انواع التقاوى ، فهناك الدرّسات ، والعُقل الساقية التي تستعمل للاكثار ايضاً اضافة الى البذور ، وكل هذه تعتبر (تقاوى) ما دامت تستخدم بغرض الاكثار .
١٤٢	وضعت كلمة (بتلة) بين قوسين لأنها ما زالت تستخدم في علم النبات .
٢١٠	مصطلح يُستعمل للدلالة على جزء ساق النبات المحصور بين عقدتين متاليتين ، وليس ثمة مصطلح بديل له .

- ٢٣٩ ان استعمال كلمة واحدة (طوبوغرافيا) أفضل من استعمال ثلاث كلمات (وصف معالم الارض) التي جاءت تعريفاً للمصطلح . إضافة الى ان المصطلح شائع الاستعمال .
- ٢٤٦ لهذا المصطلح مدلول في بلادنا بالرغم من عدم وجود أصل له في المعاجم العربية .
- ٣٢٥ لا نرى سبباً في عدم استعمال هذا المصطلح فهو صحيح ، ووارد في المعاجم .
- ٤٣٢ لا نرى داعياً لإضافة المصطلح الآخر .

الانتاج الحيواني :

- | | |
|-------|---|
| الرقم | الايضاح |
| ١١ | لا داعي لاستعمال المصطلح الآخر . |
| ١٨ | المصطلح الآخر (برواز) بين قوسين شائع الاستعمال . ايضاً ، لذلك لا مانع من ابقائه . |
| ٣٧ | المصطلح (بَكَّيرَة) له مدلول مُعَيَّن كما في التعريف الوارد . |

مصطلحات متفرقة :

- | | |
|-------|--|
| الرقم | الايضاح |
| ٣٠٢ | يفضل الابقاء على المصطلح الوارد ، كما هو ، لان اليوريا مادة توجد في البول من مكوناته . |

أسامه السائح

وجواد البخاري